

## **Protokollauszug der Sitzung des Gemeinderates 13/20**

**Datum / Zeit:** Mittwoch, 16. September 2020 / 18.00 – 18.35 Uhr

**Ort:** Sportpark Eschen/Mauren  
Clubraum USV  
9492 Eschen

**Vorsitz:** Freddy Kaiser, Gemeindevorsteher Mauren

### **Gemeinderäte**

**Eschen:** Tino Quaderer, Gemeindevorsteher  
Freyd Allgäuer, Gemeinderat  
Kevin Beck, Gemeinderat  
Gerhard Gerner, Gemeinderat  
Mario Hundertpfund, Gemeinderat  
Alexandra Meier-Hasler, Gemeinderätin  
Sylvia Pedrazzini, Gemeinderätin  
Diana Ritter, Gemeinderätin  
Simon Schächle, Gemeinderat  
Gebhard Senti, Vizevorsteher  
Karin Zech-Hoop, Gemeinderätin

### **Gemeinderäte**

**Mauren:** Dominik Amman, Vizevorsteher  
Martin Beck, Gemeinderat  
Martina Brändle-Nipp, Gemeinderätin  
Martin Lampert, Gemeinderat  
Annalis Marte, Gemeinderätin  
Christoph Marxer, Gemeinderat  
Andrea Matt, Gemeinderätin  
Marcel Öhri, Gemeinderat  
Mirjam Posch, Gemeinderätin  
Patrik Schreiber, Gemeinderat

**Entschuldigt:**

**Protokoll:** Marlies Wohlwend, Gemeindesekretärin Eschen

## **Traktanden**

|    |                                                                                                                                |    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. | Sportpark Eschen/Mauren: Budget 2021 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)                                              | 90 |
| 2. | Sportpark Eschen/Mauren: Bestellung Arbeitsgruppe Sanierung Sportpark-Aussenanlagen und Festlegung organisatorische Begleitung | 91 |
| 3. | Sportpark Eschen/Mauren: Festlegung Termine und Sportparkschliessung                                                           | 92 |
| 4. | Sportpark Eschen/Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission                                              | 93 |

---

Dieses Protokoll umfasst die Seiten 1 bis 6.

---

**Tino Quaderer**  
Gemeindevorsteher

---

**Gebhard Senti**  
Vizevorsteher

---

**Marlies Wohlwend**  
Gemeindesekretärin Eschen

**1. Sportpark Eschen/Mauren: Budget 2021 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) x x E 90**

**Antragsteller** Gemeindevorsteher

**Bericht**

Die Unterhaltsaufwendungen der Laufenden Rechnung sind um CHF 32'000.00 tiefer budgetiert als im 2020.

Der grösste Budgetposten in der Laufenden Rechnung beinhaltet dieses Jahr die Sanierung der Terrasse samt Geländer und Aussentreppe beim Tennisclubhaus. Das Gebäude wurde 1984 in Betrieb genommen. Damals wurde bei den Abdichtungen vor allem mit Kunststofffolien gearbeitet, welche aber eine sehr begrenzte Dauerhaftigkeit aufweisen. Abklärungen haben gezeigt, dass innerhalb der nächsten fünf Jahre mit Wassereintritt ins Gebäude gerechnet werden muss. Im Zuge der geplanten Sanierung sollen das bestehende Geländer und die Aussentreppe erneuert werden. Die Aussentreppe soll so angelegt werden, dass sie direkt auf den 2016 erstellten Sitzplatz mit Tribünenstufen führt. Das vereinfacht auch die Bewirtung dieses Bereiches.

**Laufende Rechnung 2021**

| <b>Erfolgsrechnung</b>       |                                |                    |                    |                   |
|------------------------------|--------------------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| <b>Nummer</b>                | <b>Bezeichnung</b>             | <b>Budget 2021</b> | <b>Budget 2020</b> | <b>IST 2019</b>   |
| 340.301.00                   | Löhne inkl. Sozialkosten       | 248'000.00         | 243'000.00         | 243'359.00        |
| 340.306.00                   | Dienstkleider                  | 1'000.00           | 1'000.00           | 1'489.00          |
| 340.309.00                   | Übriger Personalaufwand        | 2'000.00           | 1'000.00           | 3'481.00          |
| 340.310.00                   | Büromaterial, Drucksachen      | 1'000.00           | 1'000.00           | 0.00              |
| 340.311.00                   | Anschaffung Mobilien Sportpark | 9'000.00           | 20'000.00          | 15'966.00         |
| 340.312.00                   | Energie, Wasser                | 46'000.00          | 48'000.00          | 44'120.00         |
| 340.313.00                   | Verbrauchsmaterial             | 62'000.00          | 62'000.00          | 66'261.00         |
| 340.314.00                   | Baulicher Unterhalt Sportpark  | 150'000.00         | 187'000.00         | 182'195.00        |
| 340.315.00                   | Unterhalt Mobilien             | 25'000.00          | 25'000.00          | 25'559.00         |
| 340.316.00                   | Miete, Benützungskosten        | 500.00             | 500.00             | 4'202.00          |
| 340.317.00                   | Spesenentschädigung            | 8'000.00           | 8'000.00           | 7'743.00          |
| 340.318.10                   | Dienstleistungen Sportpark     | 26'000.00          | 26'000.00          | 28'659.00         |
| 340.318.11                   | Gebühren, Abgaben              | 2'000.00           | 2'000.00           | 3'825.00          |
| 340.318.12                   | Versicherungen                 | 11'000.00          | 11'000.00          | 10'890.00         |
| 340.427.00                   | Mieteinnahmen                  | -4'000.00          | -15'000.00         | -10'423.00        |
| 340.434.00                   | Benützungsgebühren             | -1'500.00          | -2'500.00          | -6'300.00         |
| <b>Total Erfolgsrechnung</b> |                                | <b>586'000.00</b>  | <b>618'000.00</b>  | <b>621'026.00</b> |

**Investitionsrechnung**

In der Investitionsrechnung 2021 sind CHF 80'000.00 für die Planung der Sanierung der Aussenlange gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 18. September 2019 enthalten. Weitere Investitionen sind keine vorgesehen.

| <b>Investitionsrechnung</b>       |                         |                    |                    |                    |
|-----------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Nummer</b>                     | <b>Bezeichnung</b>      | <b>Budget 2021</b> | <b>Budget 2020</b> | <b>Budget 2019</b> |
| 340.562.00                        | Aussenanlagen Sportpark | 80'000.00          | 80'000.00          | 33'656.00          |
| 340.562.01                        | Mobilien Sportpark      | 0.00               | 58'000.00          | 33'800.00          |
| <b>Total Investitionsrechnung</b> |                         | <b>80'000.00</b>   | <b>138'000.00</b>  | <b>67'756.00</b>   |

#### **Anträge**

- a) Genehmigung des Budgets der Laufenden Rechnung 2021 mit einer Gesamtsumme von CHF 586'000.00.
- b) Genehmigung des Budgets der Investitionsrechnung 2021 mit einer Gesamtsumme von CHF 80'000.00.

#### **Beschlüsse**

- a) Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

Liegenschaften und Anlagen 10.03.05  
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2021 10.03.05

**2. Sportpark Eschen/Mauren: Bestellung Arbeitsgruppe Sanierung Sportpark-Aussenanlagen und Festlegung organisatorische Begleitung** x x E 91

**Antragsteller** Gemeindevorsteher

#### **Bericht**

Die Gemeinderäte von Eschen und Mauren haben anlässlich der Gemeinschaftssitzung vom 2019 der Aufnahme der notwendigen Finanzmittel für die Sanierung der Sportpark-Aussenanlagen zugestimmt. Die bauliche Umsetzung wird im 2022 beginnen. Für die Begleitung der Arbeiten beantragen die beiden Bauverwaltungen, in Absprache mit den Gemeindevorstehern, die Bestellung einer Arbeitsgruppe. Folgende Personen sollen in die Arbeitsgruppe bestellt werden:

Gemeindevorsteher Eschen/Mauren (Vorsitzender Sportpark)  
Alexandra Meier-Hasler, Mitglied Betriebskommission Gemeinde Eschen  
Marcel Oehri, Mitglied Betriebskommission Gemeinde Mauren  
Vertreter USV Eschen Mauren  
Vertreter TV Eschen-Mauren  
Sportparkwart  
Marcel Foser, Bauverwaltung Eschen  
Stefan Schuler, Bauverwaltung Mauren  
Fredy Fitze, Ingenieurbüro SJP Kempfer-Fitze

Die anstehenden Investitionen sind durch eine Bauverwaltung organisatorisch zu begleiten. Die Gemeindevorsteher schlagen in Absprache mit den Bauverwaltungen vor, dass die Arbeiten – analog des normalen "Sportparkbetriebes" durch die Bauverwaltung Mauren begleitet werden. Das Rechnungswesen wird ebenfalls analog des normalen "Sportparkbetriebes" von der Gemeindekasse betreut.

### Anträge

- a) Bestellung der Arbeitsgruppe mit den oben erwähnten Mitgliedern zur fachlichen Begleitung der Sanierung der Sportpark-Aussenanlage.
- b) Genehmigung der organisatorischen Begleitung der Sanierung durch die Bauverwaltung Mauren. Das Rechnungswesen erfolgt von der Gemeindekasse Eschen.

### Beschlüsse

- a) Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

Liegenschaften und Anlagen 10.03.05  
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2021 10.03.05

**3. Sportpark Eschen/Mauren: Festlegung Termine und Sportparkschliessung** x x E 92

**Antragsteller** Gemeindevorsteher

### Bericht

Folgende Termine für das Jahr 2021 werden offiziell bekannt gegeben:

- a) Sportparkschliessung von Montag 7. Dezember 2020 bis und mit Sonntag 10. Januar 2021.
- b) Schulsporttag der Schülerinnen und Schüler von Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am Freitag, 21. Mai 2021 (Verschiebedatum Freitag, 28. Mai 2021).
- c) Ordentliche Gemeinschaftssitzung im Sportpark Eschen/Mauren am 15. September 2021.

### Antrag

Formelle Kenntnisnahme der erwähnten Termine.

### Beschluss

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

Liegenschaften und Anlagen 10.03.05  
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2021 10.03.05

**4. Sportpark Eschen/Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission** x x E 93

**Antragsteller** Präsident der Sportpark-Betriebskommission

### Bericht

Ab Mitte Januar begann im Sportpark wieder der Fussball-Trainingsbetrieb. Der Schützenverein führte das jährliche Sportparkschiessen durch.

Im Februar und März wurden einige Freundschaftsspiele auf dem Kunstrasen ausgetragen. Anfang März sollte dann die Fussball-Meisterschaft beginnen. Aufgrund der Corona-Pandemie wurden anfänglich die angesagten Meisterschaftsspiele verschoben. Schlussendlich mussten dann aber alle Spiele abgesagt werden. In der Folge, dass im Sportpark kein Trainings- und Spielbetrieb stattfand, wurden alle Fussballfelder durch intensive Pflegemassnahmen wie Sanden, Aerifizieren, Nachsaat und regelmässiges Striegeln wieder auf Vordermann gebracht. Im Allgemeinen war in dieser ruhigen Zeit auf den Rasenfeldern nicht weniger Arbeit als in einem normalen Jahr. Es wurde eher mehr gemäht und auch gestriegelt als sonst. Auch wurde im Gebäude die Grundreinigung und der Unterhalt intensiver durchgeführt als in anderen Jahren. Zusätzlich zu diesen Arbeiten wurde in Zusammenarbeit mit dem Werkhof Eschen beim Parkplatz eine neue Blumenwiese erstellt.

Auf dem ganzen Sportparkareal, vor allem aber beim Spielplatz wurden Senkungen mit Humus ausgeebnet und angesät. Beim Spielplatz wurde der alte Holzzaun durch einen neuen Maschendrahtzaun ersetzt und bei den Plätzen 3 und 4 wurde ein neuer Zaun erstellt.

Anfang Juni begannen dann die ersten Vereine unter Einhaltung ihrer erarbeiteten Schutzkonzepte wieder mit dem Trainingsbetrieb. Der Betrieb wurde dieses Jahr in den Sommerferien kaum reduziert und es fanden von Juli bis August einige Freundschaftsspiele statt. In der ersten Augustwoche fand mit dem USV Fussballcamp der erste grosse Anlass statt. Das Camp wurde vom USV unter Einhaltung des ausgearbeiteten Schutzkonzeptes durchgeführt. Mitte August begann dann für alle Mannschaften wieder die Meisterschaft.

Zusammenfassend ist zu sagen, dass dies ein sehr besonderes Jahr auch für den Sportpark Eschen/Mauren ist. Alle Vereine haben sich vorbildlich an die vorgegebenen Richtlinien gehalten. Ein besonderer Dank gilt Cyril Monn und seinem Team, das mit viel Engagement und Professionalität die Anlage pflegt.

#### **Antrag**

Der Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission wird formell zur Kenntnis genommen.

#### **Beschluss**

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.